

Samvinnufelag Fiskimanna

HH HELLY HANSEN

Vit hava Jólágávuna til Sjó- og verka mannin

KANSAS

Bryggjubakki 16 - P.O.Box 160 - FO-110 Tórshavn
Tel: 31 17 53 - Fax: 31 25 53 - mobil: 21 29 29
mobil: 21 45 54 - E-post: samvinn@post.olivant.fo

T-Shirts 42,00 kr

Jólagávuna?

...fært tú hjá okkum

495 sjónvarp
Audio/video
Inngang
eyka antenna
kann setast til

Eyka útgerð
til fartelesonir
prísur úr 95 kr.

Vit hava stórt úrval av fartelesonum
og trádleysum telefonum

J.S. Radio
Fartelesonir - Sjónvarp - Radio - Video - Parabolar

í Handilskjarnanum • 100 Tórshavn
Tel. 353333 • Tax 353330

Nógv nýtt heimkomið til jóla.
Støkk inn á gólvið og síggj
okkara góða úrval.
Støddir 0-16 ár.



Vit ynskja øllum
okkara viðskiftafólkum
eini gleðilig jól og gott nýggjár



BAMSAN
v/ Charlotte Ellendersen
N. Finsensgata 25 • 100 Tórshavn
Tel. 32 11 11

Jólagávuna

finnur tú í

miðbænum!



Afturlatingartíðir í desember

Í jólavíkuni hava vit opið soleiðis:

Leygardagin 16. des. til kl. 14.00

Sunnudagin 17. des. kl. 14.00-20.00

Mánadagin 18. des. - Fríggjadagin 22. des. til kl. 20.00

Leygardagin 23. des. til kl. 22.00

Jólaaftan er STONGT

Handlarnir í miðbænum

Mánadagur 18. desember



18.30 Teknifilmir
19.00 Góð ráð
19.30 Læknin hevur orðið
20.00 Journalin: Dæmd at
búgva á røktarheimi
20.30 Okkara kokkar
21.00 Bókajól
21.30 Róvdjórini í náttúruni
22.25 Livmóðir til leigu -
ensk dokumentarrøð
23.15 New York blues -
am. spenningsrøð
00.00 Liðugt



07.30 Xtreme sports
08.30 Curling
10.00 Snowboard
11.00 Nordic combined
skiing
12.30 Ski jumping
14.00 Biathlon
15.00 Table tennis
16.00 Ski jumping
17.20 News
17.30 Football
19.00 Bobsleigh
20.00 Sumo
21.00 Live equestrianism
22.30 News
22.40 Football
23.00 Triathlon
00.30 Close



00.00 TLZ: »The great
Pyramid - Gateway
to the Stars«
01.00 TLZ: »Horizon -
Death wish the
untold Story«
02.00 TLZ: »The Palazzo
Publico - Siena«
02.30 TLZ: »Smithson &
Serra - Beyond
Modernism?«
03.00 TLZ: »Gothic in India
- Bombay Railway
Station«
04.00 TLZ: »Japanese
Language and
People«
04.30 TLZ: »Megamaths -
Tables - Nine Times
Table«
04.50 TLZ: »The Business -
Master or Slave«
05.30 TLZ: »Follow
through«
06.00 The Further
Adventures of
Superted: »Phantom
of the Grand
O'Oprie«
06.30 Playdays: »Patch
Stop«
06.50 The Animal Magic
Show
07.05 Blue Peter
07.30 Ready Steady Cook
08.00 Style Challenge: »Au
Pairs«
08.25 Change that:
»Stoke«
08.50 Going for a Song
09.30 Top of the Pops 2
10.00 War and Piste: »A
Tale of 3 Turkeys«
10.30 TLZ: »White Heat -
War Machine«
11.30 Ground Force:
»Treherbert, South
Wales«
12.00 Ready Steady Cook
12.30 Style Challenge:
»Lollipop Ladies«
13.00 Doctors
13.30 EastEnders Omnibus
14.00 Change that:
»Stoke«
14.25 Going for a Song
15.00 The Further
Adventures of
Superted: »Phantom
of the Grand O'Oprie
Stop«
15.30 Playdays: »Patch
Stop«
15.50 The Animal Magic
Show
16.05 Blue Peter

16.30 Top of the Pops
17.00 The Antiques Show
17.30 Doctors
18.00 Classic EastEnders
18.30 War and Piste: »I
know what Time you
came in last Night«
19.00 Last of the Summer
Wine: »I Didn't Know
Barry Could Play«
19.30 Chef: »Do the Right
Thing«
20.00 Underbelly
21.00 Shooting Stars
21.30 Top of the Pops 2
22.00 Nurse
23.00 Hope and Glory



00.00 News - Weather
00.30 Correspondent:
»Indecent Liberties«
2:2
01.00 News - Weather
01.30 Top Gear
02.00 News - Weather
02.30 Dateline London
03.00 News - Weather
03.30 Asia Today
03.45 Reporters
04.00 News - Weather
04.30 Earth Report: »Smile,
Please«
05.00 News - Weather
05.30 Jancis Robinson's Wine
Course: »Syrah Aka
Shiraz« 5:10
06.00 News - Weather
06.30 Euro Brief
07.00 News - Weather
07.30 HARDtalk
08.00 News - Weather
08.30 Correspondent:
»Indecent Liberties«
2:2
09.00 News - Weather
09.30 HARDtalk
10.00 News - Weather
10.30 Top Gear
11.00 News - Weather
11.30 Correspondent:
»Indecent Liberties«
2:2
12.00 News - Weather
12.30 HARDtalk
13.00 News
13.15 World Business Report
- Weather
13.30 Jancis Robinson's Wine
Course: »Syrah Aka
Shiraz« 5:10
14.00 News - Weather
14.30 Correspondent:
»Indecent Liberties«
2:2
15.00 News - Weather
15.30 Asia Today
16.00 News - Weather
16.30 HARDtalk
17.00 News
17.15 World Business Report
- Weather
17.30 Click Online
18.00 News - Weather
18.30 World Business Report
18.45 World Sport
19.00 News - Weather
19.30 HARDtalk
20.00 News - Weather
20.30 Holiday
21.00 News - Weather
21.30 World Business Report
22.00 News - Weather
22.30 Earth Report: »Guns
and Damsels«
23.00 News - Weather
23.30 World Business Report
23.45 Asia Today



05.00 Børne-hjørnet med
Disney
07.05 TV-shop
08.10 Knight Rider
09.05 Knight Rider
09.55 Sjøv og Spas
10.25 Horton-sagaen (G)
11.15 Horton-sagaen
12.05 Melrose Place - classic
13.00 Mig og fremtiden
13.30 Panter-tanter
14.00 Baywatch (86)
14.55 Min kære familie
15.45 Ricki Lake (744)
17.10 Dagens Nyheder på

TV3
17.30 Susan - sød og single
18.00 Alle tiders barnepege
18.30 Hvide Løgne
19.00 Halløj i flåden
21.05 Moby Dick 1:2
22.45 Dagens Nyheder på
TV3
23.00 Drøm videre
23.30 Nash Bridges
00.20 Ti tommelfingre
00.50 Ellen
01.15 Simpsons
01.40 Sports Night
02.05 Ricki Lake (G)
03.00 Godnat



07.00 Tiðindi
07.05 Morgunlestur
Jóna Thomsen á
Strondum lesur
Jólaletan
Katrín Nolsøe Joensen,
Kári Sólstein og
Hjalmar Hvítkeitt stila
fyrir
07.30 Tiðindi
07.35 Morguntonleikur
08.00 Tiðindi
08.03 Morgunrásin
09.00 Tiðindi
09.03 Morgunrásin
09.50 Morgunlestur
Jóna Thomsen á
Strondum lesur
Fyrirpartsløg
Óssur Egholm stilar fyrir
Tiðindi
11.03 Ljóðmynd
12.00 Veðurtiðindi
12.02 Middagstónleikur
12.15 Skráin og lýsingar
12.20 Tiðindi
12.40 Døgur _atónar
13.00 Krás
Familju - og
barnasending úr
Studio Pegasus.
Steintór Rasmussen og
Hanna Vágsheg
leggja til rættis
Alpha Proxima
Fróði Løkságarð skipar
fyrir
15.00 Tiðindi
15.03 Innkast
Prát vit lurtararnar um
itróttamál. Hilmar Jan
Hansen er vertur.
Tiðindi
16.00 Rokkstovan
16.03 Rasmus Rasmussen
skipar fyrir
Tiðindi
17.00 Hvát nú?
17.05 Hvát nú?
18.05

18.25 Skráin og lýsingar
18.30 Tiðindi
19.00 Ur bókarúgvuni
Hjónvan Arge leggur til
rættis
19.30 Livandi tónleikur
Oye Olsen skipar fyrir
Dyrsmæta liv
20.00 Jørgen Frantz-Jacobsen
í glottaljóði úr brøvum
hansara. 8. partur.
William Heinesen tók
saman. Christian
Matras feroykskaði.
Jógván Arge og Sverri
Egholm lósu.
20.30 Heimskvæðið
Tónleikasending hjá
Kára Sverrisson
Tiðindi
21.00 Byrja nú við trúgv og
treysti
21.05 Advents- og
jólaljóði. Johs. Andr.
Næs leggur til rættis.
21.15 Dagsetur
Ginna Midjord leggur
til rættis
22.00 Estúdio 2000
Tónleikasending hjá
Kára Annand Berg
Tiðindi
23.00

Okkara kokkar

Gudmundur
og Jóan Petur
borðreiða við
røstum lambs-
ryggi, reyð-
vinssós, gjørd
burturúr ræsta
soðnum.
Havhestur,
fyltur við
súreplum og
sviskum, kryddað, moyr neytasneib og brúnkaði
eplir afturvið.



svf Mánakvöldið kl. 20.30

Bókajól 3

svf Mánakvöldið kl. 21.00

Vit hoyra um seinasta yrkingasavnið hjá Tóroddi
Poulsen og tveir av sjónleikunum, sum júst eru
útkomnir verða ummældir. Vit kaga í nýggju
samheita-orðabókina, og onkur fløguútgáva er eisini
á skránni.

Fotografar: Bjarni Rubeksen og Hans Petur
Hansen. Klipt: Jógván Eli Dam. Lagt til rættis: Ivan
Nielsen og Ingun í Skrivarastovu.
Malan Joh., Oddfr., ccj, Eyvør Pálsdóttir, skjaldur,
orðabók

Hvat nú?

Sendingin »Hvat
nú« verður nú
mánadag kl
17:05.
Høvdustátturinn
er norðurlendsk-
ur dansitónleik-
ur. Aftrat verða
einstøk innslog,
har dansitónleik-
arar greiða frá
sínun tónleik-
aralívi.
Nú mánadagin verður ringt til dansitónleikarar í
Norðurlondum at fregnast eftir, hvussu teir halda
jól. Nevnst kunnu Ole Ivars, Jenny Jensen,
Christer Sjögren og Lasse Stefanz.



Mánadagin kl. 17.05

Halløj i flåden

- Amerikanskur skemtifilmur frá 1997



3 Mánakvöldið kl. 19.00

(McHale's Navy)

Fyrirverandi kapteynloyntanturin Quinton
McHale brúkar tíð sína til at sigla runt í Karibiska
havinum í sínum gamla PT-73. Av bátinum selur
hann gomlu vinmonnum sínum á eini gamlari
hernaðarstöð ís, heimabryggj og frekar kalendarar.
Tá ein fyrirverandi figgindi hjá McHale, Vladikov,
sum nú er næststørsti terroristur í heiminum, tekur
ræði á oynni San Moreno, gevst McHale við at selja
smálutir. Hann fer aftur í bardaga.
Vladikov hevur nevnliga ætlanir um at seta upp
atomvápn á oynni, og nú savnar McHale alla ta
gomlu manningina fyrir at berjast ímóti Vladikov og
hansara ræðuliga ætlanum.



08:00 Góðanmorguntónleikur
Lættur tónleikur
09:45 Orðið
Bibliulestur v/ Anju
Hansen
10:00 Vinyltímin (e)
11:00 Birgir Beinleidis (e)
Beinleidis sending við
tónleiki og práti
Birgir Søndum leggur
til rættis
12:00 Tiðindi & Lýsingar
12:15 Blandaður tónleikur
13:00 Leysaløtan
Prát og innslog
14:00 Ynskiløg
Ring inn á tel. 359999,
send eina heilsu og
ynsk eitt lag!
15:00 Tiðindi & Lýsingar
15:15 Country Nonstop
16:00 Swing Om (e)
Lættur dansitónleikur
við Sunnevu Petersen
Lættur tónleikur
17:00 Tiðindi & Lýsingar
18:00 Lættur tónleikur
18:15 Møti (e)
19:00 Simun Absalonsen og
Høgri Johannesen
tala.
Evin: Orð Guds og bøn
Lættur tónleikur
20:00 Tiðindi & Lýsingar
21:00 Orðið (e)
21:15 Bibliulestur v/ Anju
Hansen
21:30 Halleluja
Andalig
tónleikasending
22:15 Jólátónleikur og
jólaleiður
Hugnaløta við
jólátónleiki og
jólaleiðum frá virkjum
og stovnum.
24:00 Góða nátt



13.00 Byrjan - Dagsskrá
13.05 Okkara dagliga breyð
13.30 Framhaldssagan
"Føddur av nýggjum"
av Charles Colson,
12. partur
Jónfinn Petersen lesur
Framhaldssaga
Himmalin, av C.L.
Moody, umsett hevur
Victor Danielsen.
Hjórdis Petersen lesur.
14.00 Barnajólalindin
Barnajólalindin frá
Hósdagnum (e)
15.00 Bónarlinjan (e)
17.00 Bónarlinjan er opin tíf.
321377 og tilber at
send fax nr. 321379
Lovsangur
17.30 Framhaldssaga
Himmalin (e)
17.55 Dagsins orð eftir
Svenning av Lofti
18.00 Bónartænastan. Biðjið
verður beinleidis fyrir
bønarevnið
19.00 Brot og bitar
Eivinn Bringsberg og
Stanley Olsen leggja
til rættis.
20.00 Barnajólalindin (e)
20.30 Okkara dagliga breyð
(e)
21.00 Tónleikasending fyi
tilkomin v/ Steindór
og Tórbjørn
22.55 Dagslok
Dagsins orð eftir
Svenning av Lofti
23.00 Vit gevast